Torbjörn Lundquist

METAMORPHOSES

for Accordion

*

Commissioned by the Accordion Teachers Guild, Inc., USA

HOHNER VERLAG TROSSINGEN

Bestell-Nr. 2032

Torbjörn Lundquist

METAMORPHOSES

for Accordion

HOHNER VERLAG TROSSINGEN

Bestell-Nr. 2032

© 1966 Matth. HOHNER AG., Musikverlag, Trossingen/Württemberg
Alle Rechte vorbehalten - All rights reserved - Tous droits réservés

My "METAMORPHOSES" for solo accordion were commissioned by the Accordion Teachers' Guild, Inc., (USA) - and written in intimate co-operation with MOGENS ELLEGAARD and his Free Bass Accordion.

After I had composed the "Partita Piccola", which was my first attempt to write for the accordion, I wanted to further exploit the potentials of the instrument in a more explosive, more modern idiom. I also wished to utilize its great flexibility and adaptability to the varied forms of musical expression.

I wanted to write a relatively short piece that would cover as rich a range as possible . . . . from ppp to fff; from dolcissimo to frenetico; from dansant vitality to gracious gentility and serious contemplation. For this challenge, the Metamorphosis-form seemed to be the perfect medium.

Whether I was successful, is not for me to say. But of this I am certain: In the hands of Ellegaard, the Free Bass Accordion has fulfilled my every intention, and has convinced me that it is definitely capable of surviving in the field of serious music.

Meine „Metamorphosen" für Solo-Akkordeon sind eine Auftragsarbeit für den Amerikanischen Akkordeonlehrer-Verband (Accordion Teachers' Guild, Inc. USA) und wurden in enger Zusammenarbeit mit Mogens Ellegaard und seinem Akkordeon mit Bariton-(Melodie-)Baß-Manual komponiert.

Nachdem ich die „Partita Piccola" geschrieben hatte, die mein erster Kompositionsversuch für das Akkordeon war, wollte ich die Möglichkeiten des Instruments weiter ergründen, und zwar in einer explosiveren, moderneren Form. Dabei wollte ich mir die hohe Flexibilität und Anpassungsfähigkeit des Instruments an die verschiedenen musikalischen Ausdrucksformen zunutze machen.

Ich beabsichtigte, ein verhältnismäßig kurzes Stück zu schreiben, das jedoch einen möglichst großen Bereich umfassen sollte - vom ppp bis fff; von dolcissimo bis frenetico; gleichzeitig voller Vitalität und graziöser Leichtigkeit ebenso wie ernster Kontemplation. Für diese Aufgabe schien die Form der Metamorphose am besten geeignet.

Es kann nicht meine Aufgabe sein, zu entscheiden, ob ich Erfolg hatte. Eines kann ich jedoch mit Sicherheit sagen: In den Händen von Mogens Ellegaard hat das Akkordeon mit Bariton-(Melodie-)Bässen allen meinen Anforderungen vollkommen entsprochen und mich davon überzeugt, daß es ohne Zweifel die Fähigkeiten hat, auf dem Gebiet der ernsten Musik zu überleben.

J'ai composé mes »Métamorphoses« pour accordéonistes solistes sur commande de l'association des professeurs d'accordéon américaine (Accordion Teachers' Guild, Inc.). J'ai collaboré avec Mogens Ellegaard, accordéoniste utilisant les basses baritons.

Après avoir composé la »Partita Piccola«, mon premier essai d'écriture pour accordéon, je désirais élargir les possibilités de cet instrument par une forme plus percutante et plus moderne. Je profitais de la grande souplesse et des différentes expressions musicales de cet instrument.

J'avais l'intention de composer une petite œuvre mais d'une grande étendue - du ppp jusqu'au fff; du dolcissimo jusqu'au frenetio; en même temps pleine de vitalité et interprétation sérieuse. Pour ce, la forme de la métamorphose me semblait la plus convenable.

Ce n'est pas à moi de décider si c'est un succès. Mais une chose est certaine: L'accordéon à basses baritons joué par Mogens Ellegaard rempli toutes mes exigences et je suis persuadé qu'il a sans doute les capacités de survivre dans le domaine de la musique classique.

Stockholm, Suède — TORBJORN LUNDQUIST

NOTES ON THE PERFORMANCE

TORBJØRN LUNDQUIST's "Metamorphoses" were written for the FREE BASS ACCORDION, and a correct execution of the music requires an instrument with both 120 Standard Bass (Stradella) and ma anual of single bass notes with at least this tonal range:

Notation

To indicate which bass system should be applied, one will find these signs:

B.B. = BARYTONE (Bassetti, or FREE) Bass

S.B. = STANDARD (Stradella) Bass

Where S.B. is indicated, the American standard bass notation of chord symbols and bass notes has been used. Thus, M = Major Bass Chord, m = Minor Bass Chord, 7 = Dominant Seventh Chord, and d = Diminished Seventh Chord.

Where B.B is wanted, every note and chord must be played as written. The bass fingering is for the CONTINENTAL FREE BASS SYSTEM (Bassetti).

Registers

Some new switch symbols have been contrived for the B.B., assuming that the system contains two sets of reeds. These symbols will present no problems to anybody who is familiar with the standard switch notation.

= One Reed - Sounds as written

= One Reed - Sounds an octave higher

= Two Reeds - Octave Coupling

An 8va or 8va bassa sign over or under a switch symbol (in treble or bass) means that the passage following the symbol should be played an octave higher or lower than the written pitch - until a change is indicated by another switch symbol WITHOUT any signs (or a LOCO sign). Every change of register was carefully planned by the composer in his strive for tonal variation, colouring, or balancing of treble and bass. The registration is therefore to be regarded as an important part of the interpretation.

It has, indeed, been a privilege to be allowed to participate in the creation of the present exciting offering. And not only is the composer to be congratulated on a brilliant contemporary accordion composition - the ACCORDION TEACHER's GUILD, Inc. must be thanked for yet another welcome contribution to the scarce literature of good original music. It is to be hoped that the accordion world will demonstrate its appreciation by adopting the "Metamorphoses" in the future standard repertoire.

MOGENS ELLEGAARD

ANMERKUNGEN FÜR DEN SPIELER

TORBJØRN LUNDQUIST's „Metamorphoses" wurden für Akkordeon mit Bariton-(Melodie-) Baß-Manual geschrieben. Zur korrekten Wiedergabe des Werkes ist ein Instrument mit 120 Standardbässen und Baritonbässen mit mindestens folgendem Tonumfang erforderlich:

Notation

Folgende Zeichen geben an, welches Baßmanual gespielt werden muß:

B.B. = Bariton-(Melodie-)Baß-Manual

S.B. = Standardbaß-Manual (120 Bässe)

Für das S.B.-Manual wurde zur Bezeichnung der Akkordsymbole und Baßtöne die amerikanische Standardbaß-Notation angewandt. So bezeichnet „M" den Durakkord, „m" den Mollakkord, „7" den Dominantseptakkord und „d" den verminderten Septakkord.

Wo das B.B.-Manual gefordert ist, muß jede Note und jeder Akkord so gespielt werden wie notiert. Der Baßfingersatz ist für die Hohner-Baritonbass-Anordnung gedacht.

Registrierung

Für die 2-chörigen Baritonbässe wurden einige neue Registersymbole entwickelt, die jemandem, der mit den üblichen Symbolen vertraut ist, keine Schwierigkeiten machen sollten

= einchörig - Grundreihe (8')

= einchörig - hohe Oktave (4')

= zweichörig - Grundreihe und hohe Oktave (8' = 4')

Ein „8va"- oder „8va-bassa"-Zeichen über oder unter einem Registersymbol (im Diskant oder Baß) bedeutet, daß so lange eine Oktave höher oder tiefer gespielt werden muß, bis Aufhebung erfolgt durch ein weiteres Registersymbol **ohne** einen „8va"- oder „8va bassa"-Vermerk (oder durch „loco"). Jede Registeränderung wurde vom Komponisten sorgfältig durchdacht in dem Bestreben, Tonvariation, Klangfarbe und Balance zwischen Diskant und Bass zu erzielen. Die Registrierung muß daher als wichtiger Bestandteil der Interpretation angesehen werden.

Es war in der Tat ein Vorzug, an der Schöpfung dieses neuen, begeisternden Werkes teilnehmen zu dürfen. Man muß nicht nur dem Komponisten zu diesem brillianten, zeitgenössischen Werk gratulieren, ebenso ist dem Amerikanischen Akkordeonlehrer-Verband (Accordion Teacher's Guild, Inc.) für diese willkommene Bereicherung des ohnehin knappen Repertoires an guter Originalmusik zu danken. Man kann nur hoffen, daß die Akkordeonwelt ihre Anerkennung zeigen wird durch Aufnahme der „Metamorphoses" in das künftige Standardrepertoire.

MOGENS ELLEGAARD

REMARQUES POUR LE JOUEUR

Les »Métamorphoses« de TORBJØRN LUNDQUIST ont été écrites pour accordéon à basses baritons. Pour pouvoir jouer correctement cette œuvre il faut un instrument à 120 basses standards et basses baritons avec l'étendue suivante:

Notation

Les marques suivantes disent quel système de basses doit être utilisé:

B.B. = bariton

S.B. = standard (120 basses)

Pour le clavier S.B. la notation standard américaine a été utilisée pour les basses et les accords. »M« signifie l'accord majeur, »m« l'accord mineur, »7« l'accord de septième dominante et »d« l'accord de septième diminuée. Là où le clavier B.B. est précisé, il faut jouer chaque note et chaque accord comme indiqué. Le doigté est prévu pour les basses Hohner-Bariton (doigté italien).

Registres

Pour les basses baritons à 2 voix quelques nouveaux symboles de registres ont été employés, mais qui ne causent aucune difficulté pour ceux qui sont déjà habitués aux autres symboles.

= une voix - rangée fondamentale (8')

= une voix - octave aiguë (4')

= deux voix - rangée fondamentale et octave aiguë (8'=4')

Le symbole »8va« ou »8va bassa« au-dessus ou en-dessous d'un symbole de registre (côté chant et côté basses) signifie que l'on doit jouer une octave plus haute ou plus basse jusqu'à ce qu'un autre symbole de registre suive **sans** »8va« ou »8va bassa« (ou par »loco«). Chaque changement de registres a été soigneusement étudié par le compositeur avec le but, d'atteindre le meilleur résultat en variation de ton, timbre et balance entre côté chant et côté basses. L'utilisation des registres représente donc une partie importante de l'interprétation.

C'était en effet un honneur de participer à la création de cette œuvre éxaltante. La gratitude pour cette œuvre brillante et moderne ne va pas seulement au compositeur, mais également à l'association des professeurs d'accordéon américaine (Accordion Teachers' Guild, Inc.) pour cet enrichissement du répertoire rare de musique originale pour accordéon. Il reste à espérer que les accordéonistes montrent leur compréhension en adoptant les »Métamorphoses« dans leur répertoire standard.

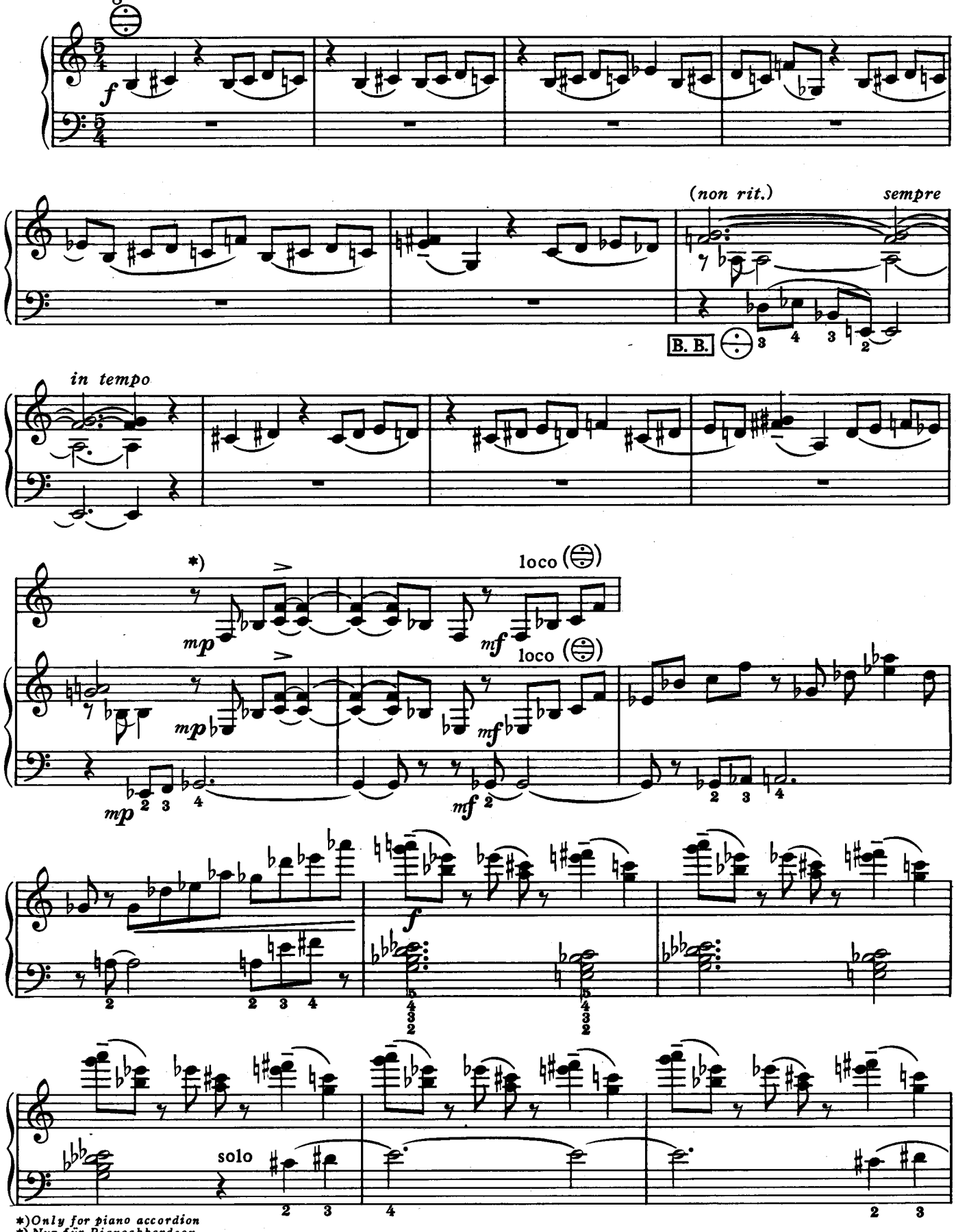
MOGENS ELLEGAARD

To Mogens Ellegaard

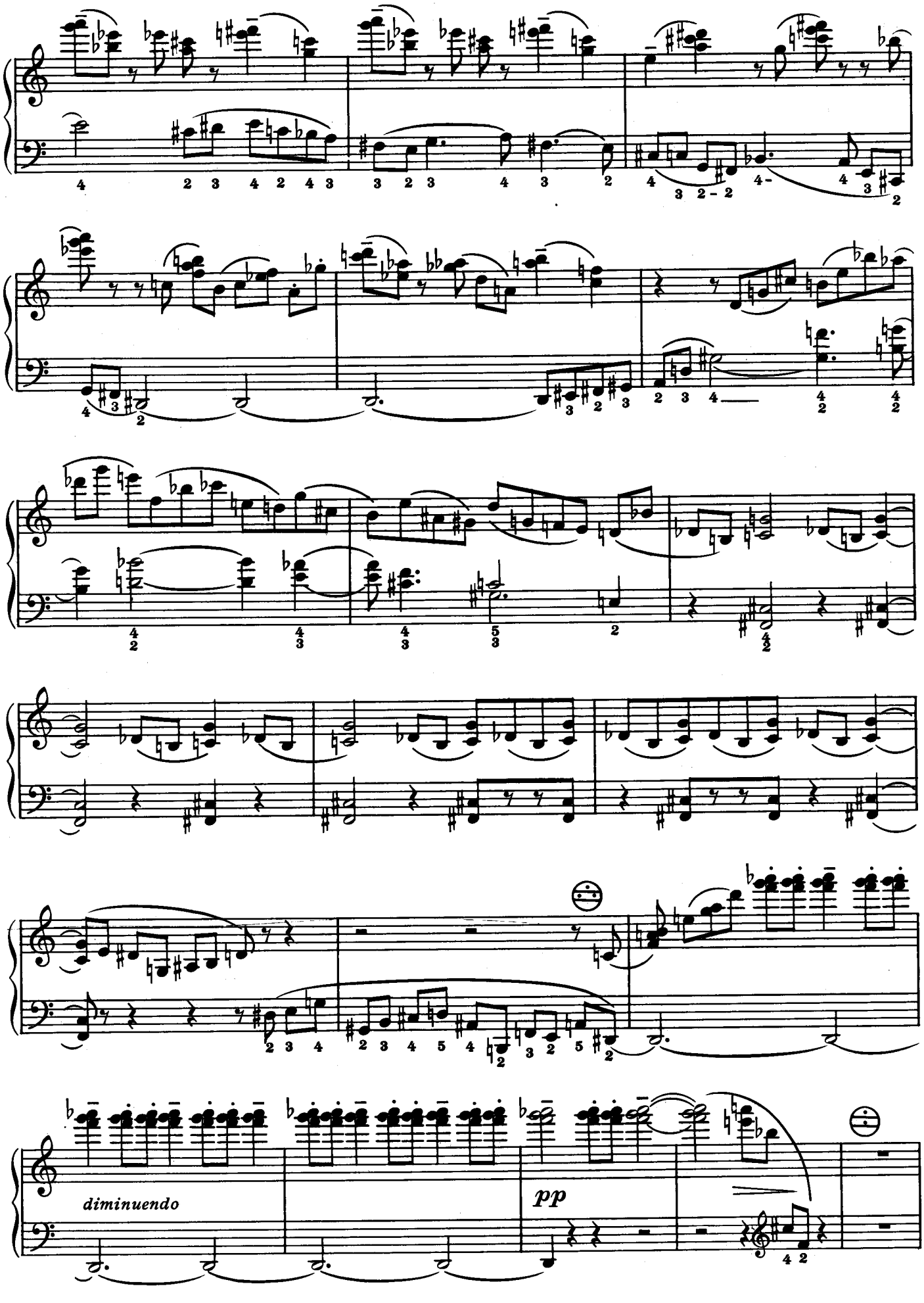
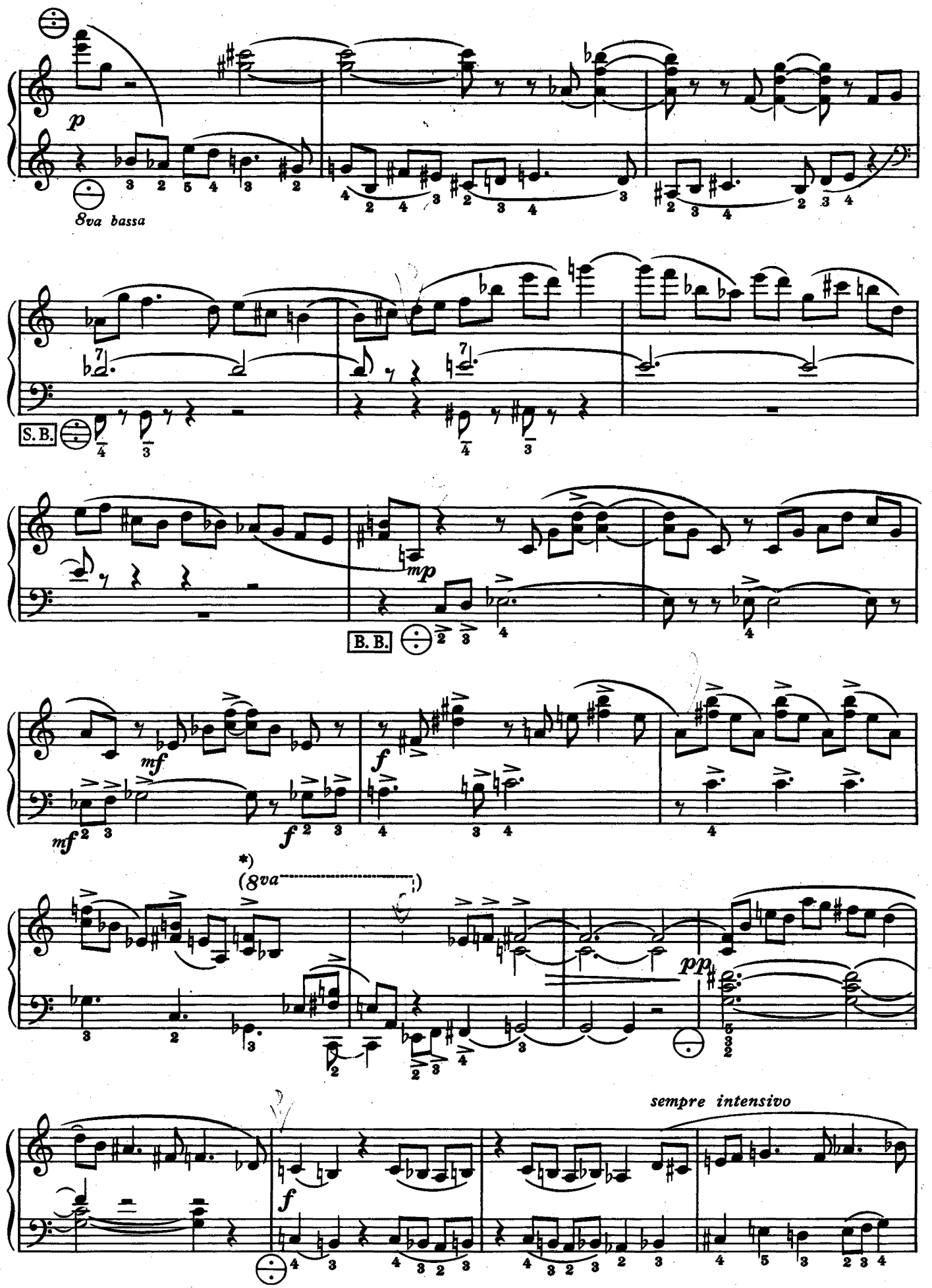
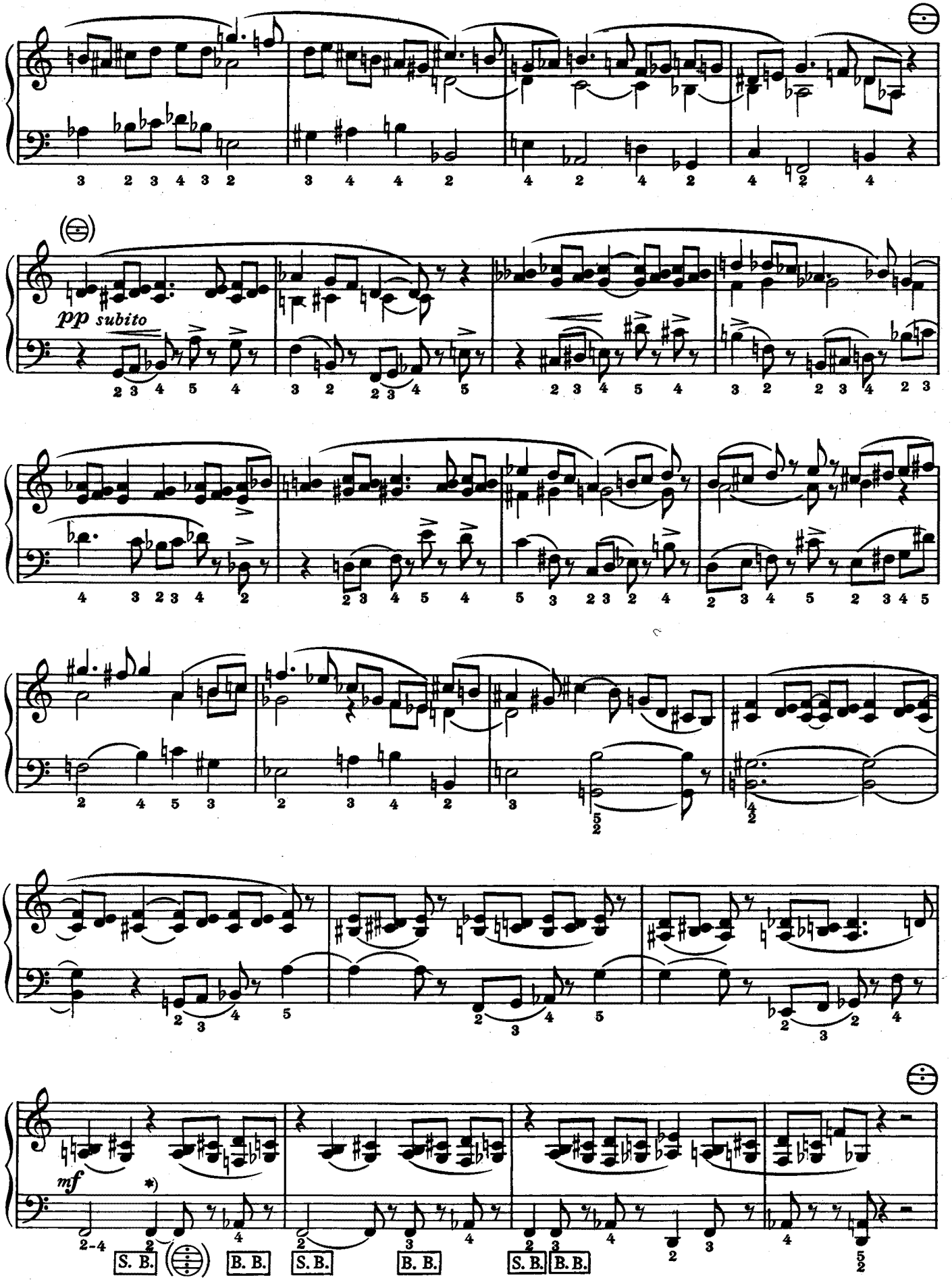
Commissioned by the
Accordion Teachers' Guild
Inc., USA

Metamorphoses

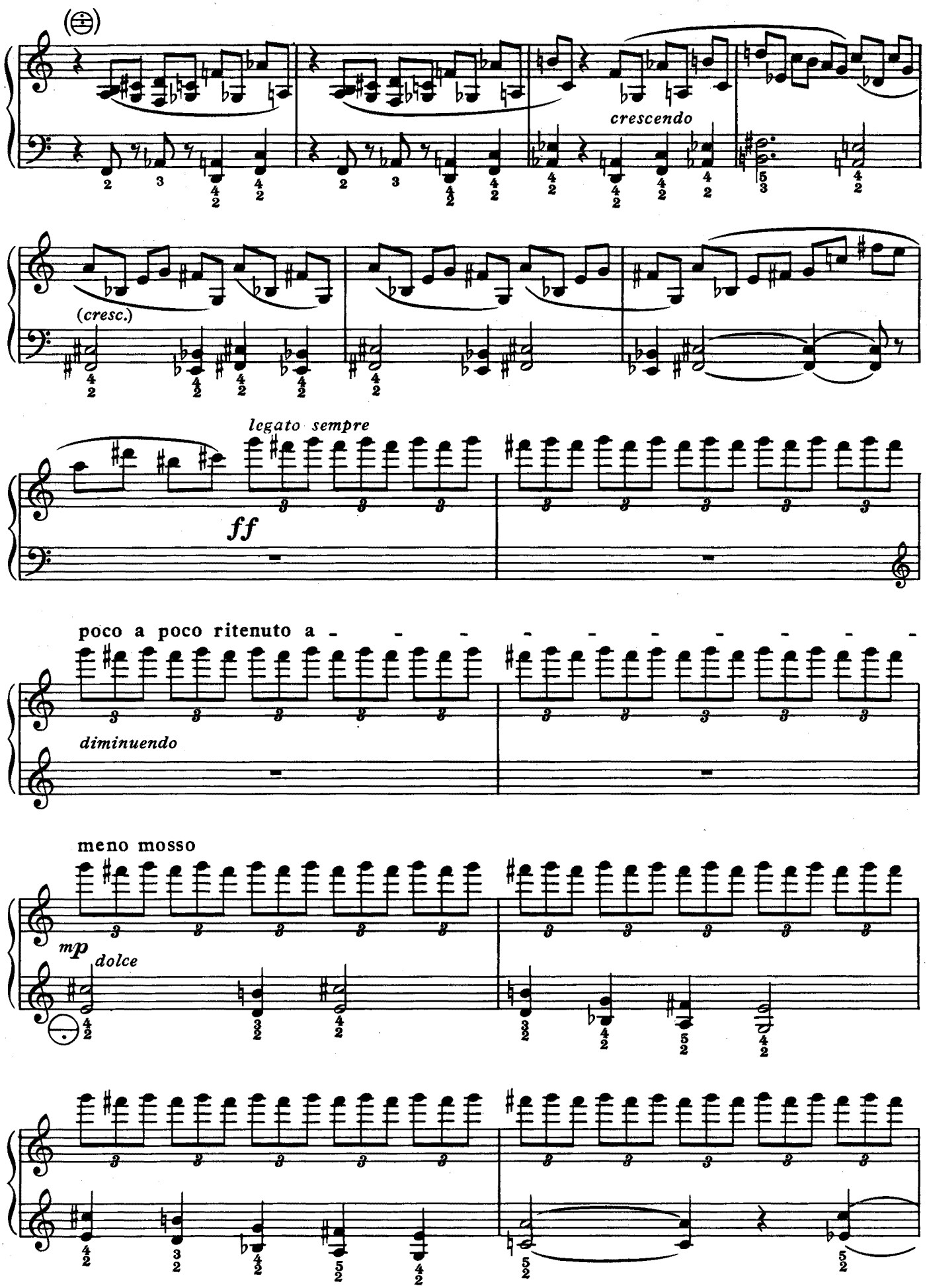
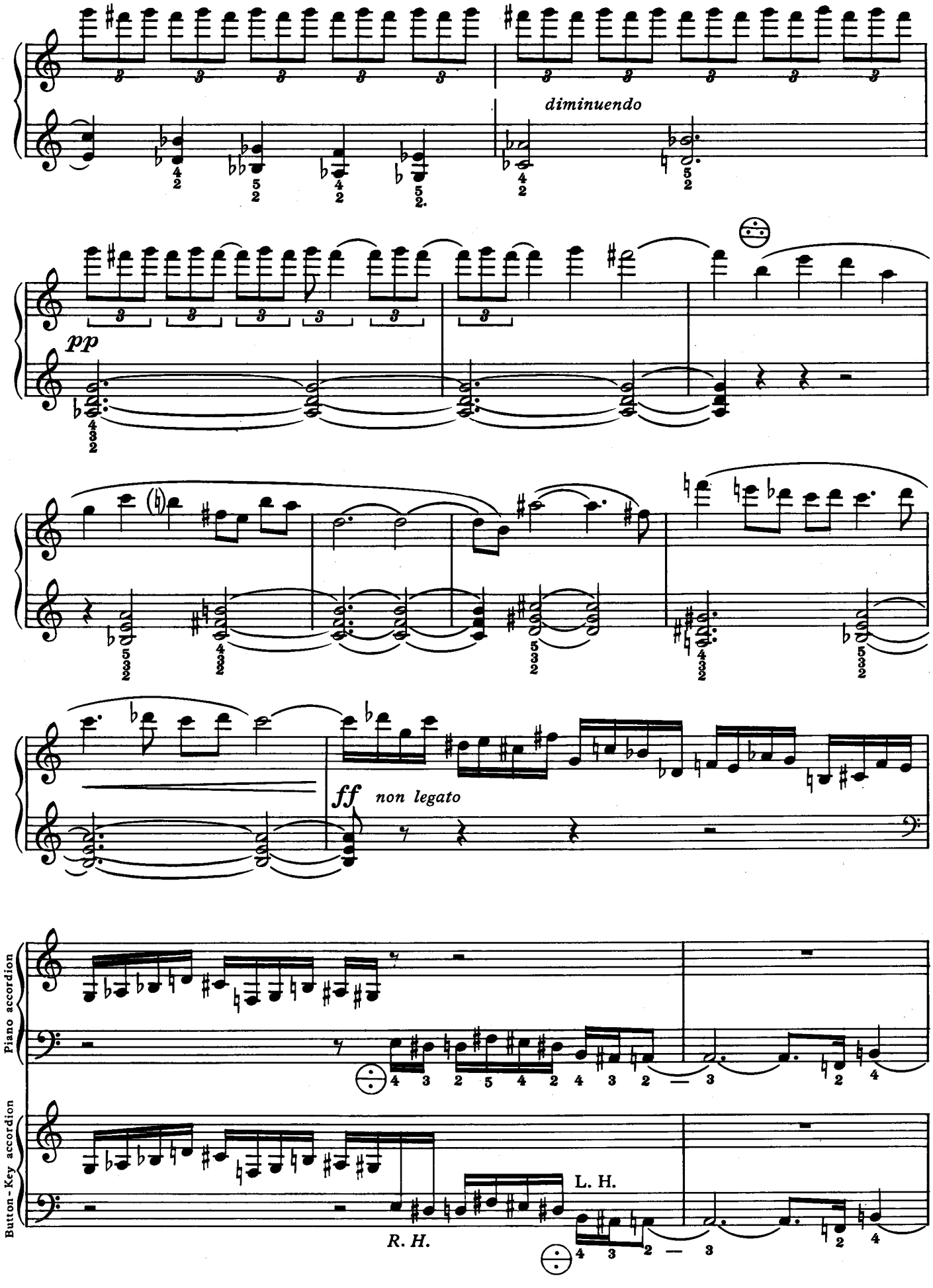
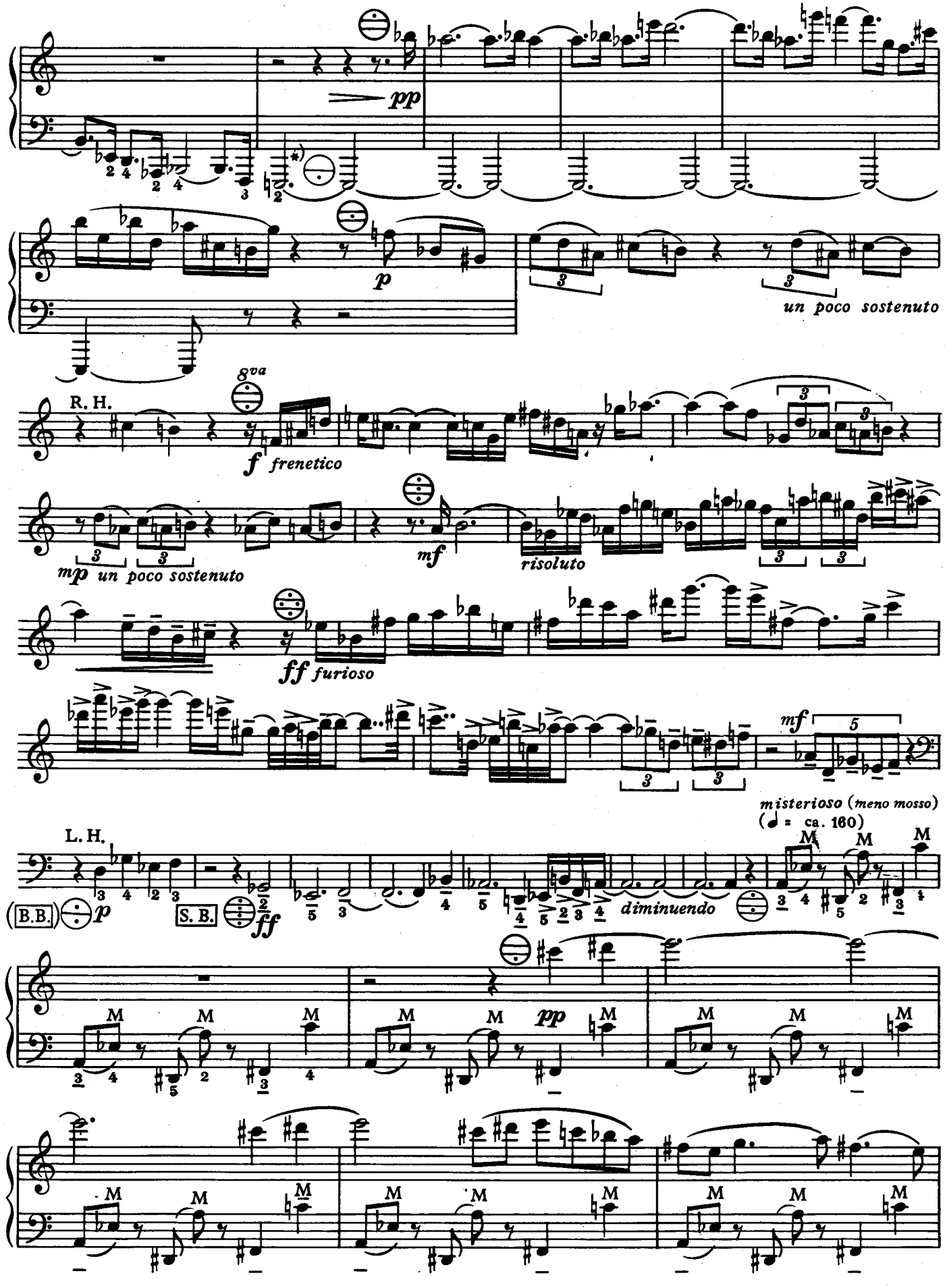
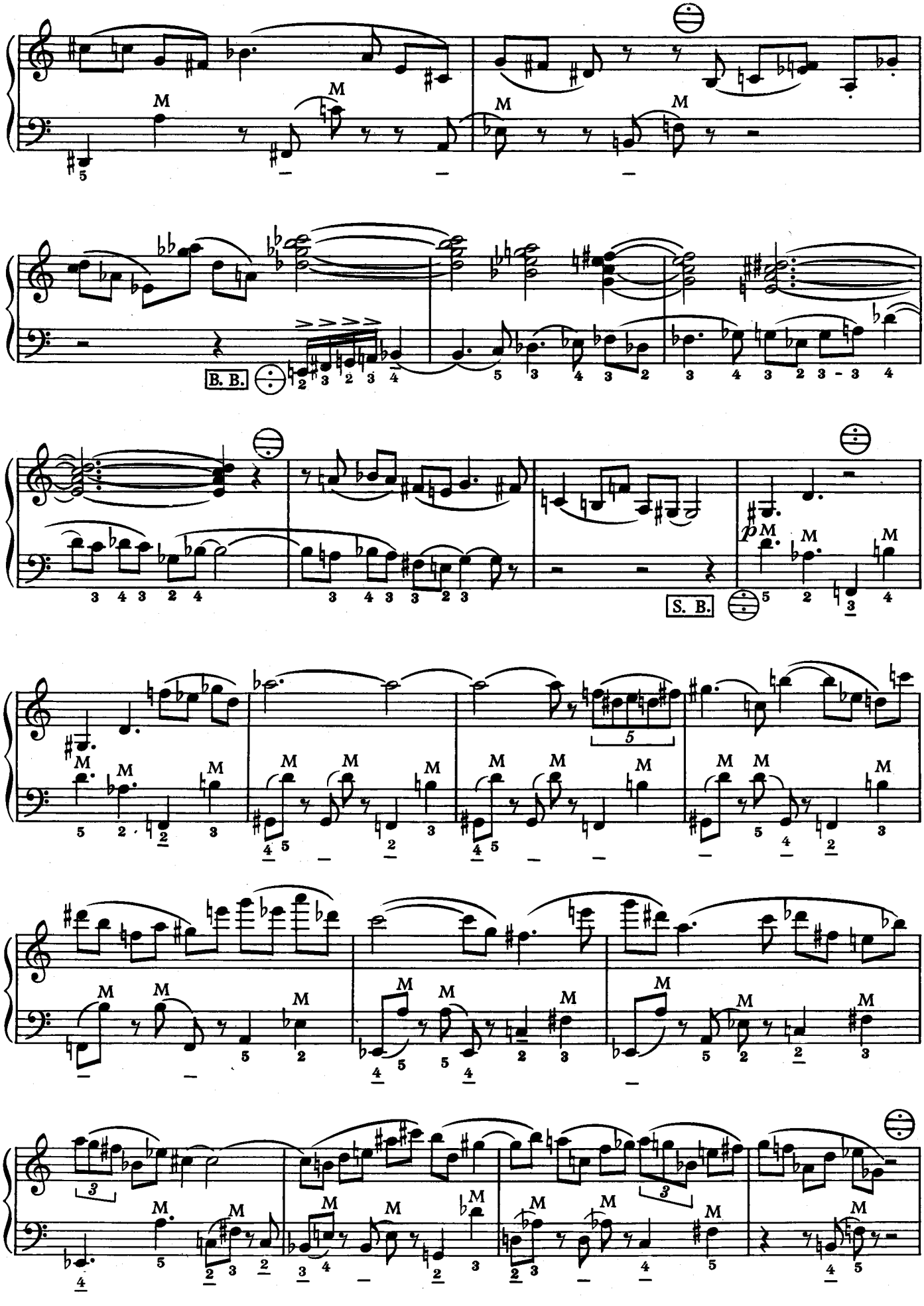
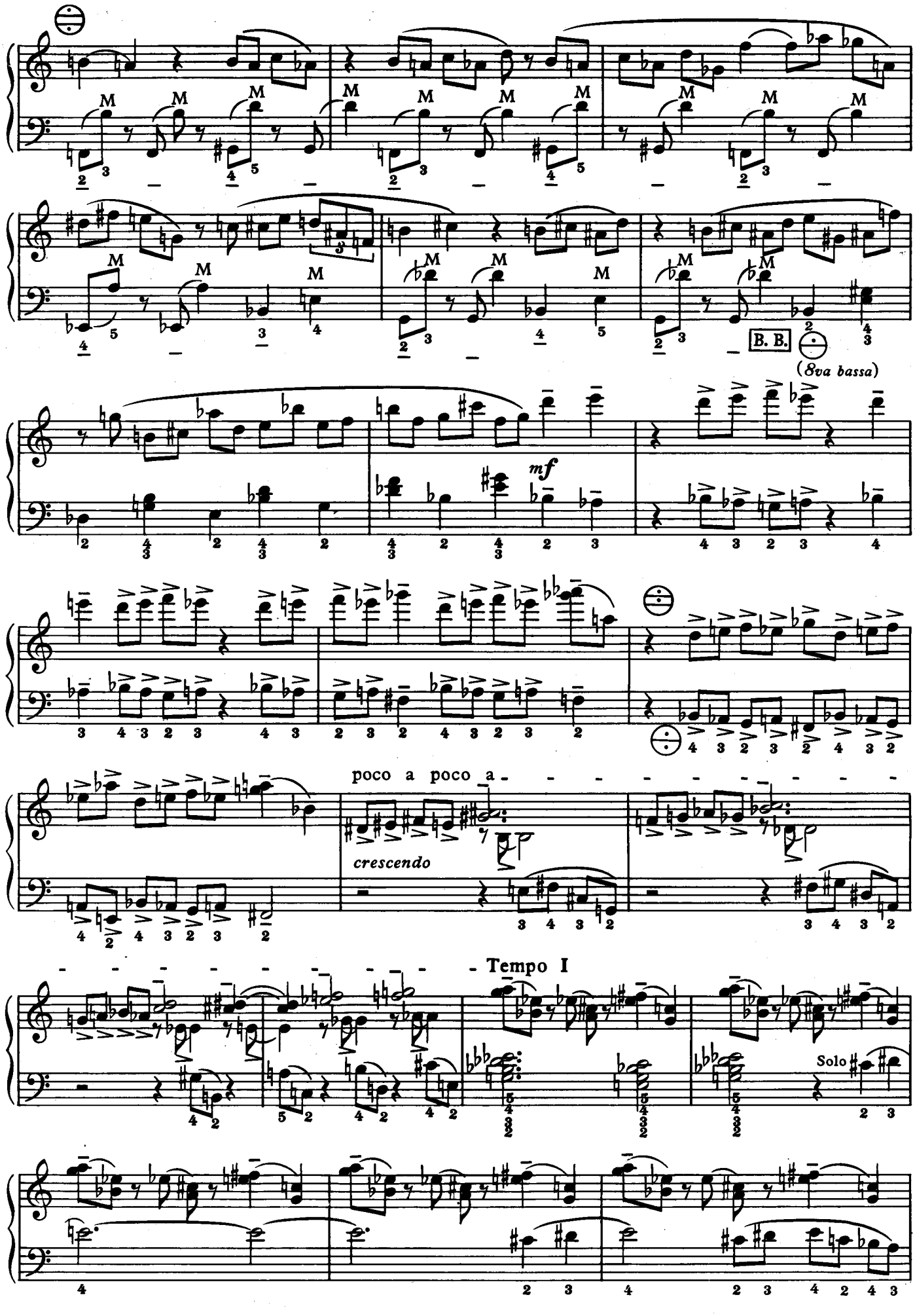
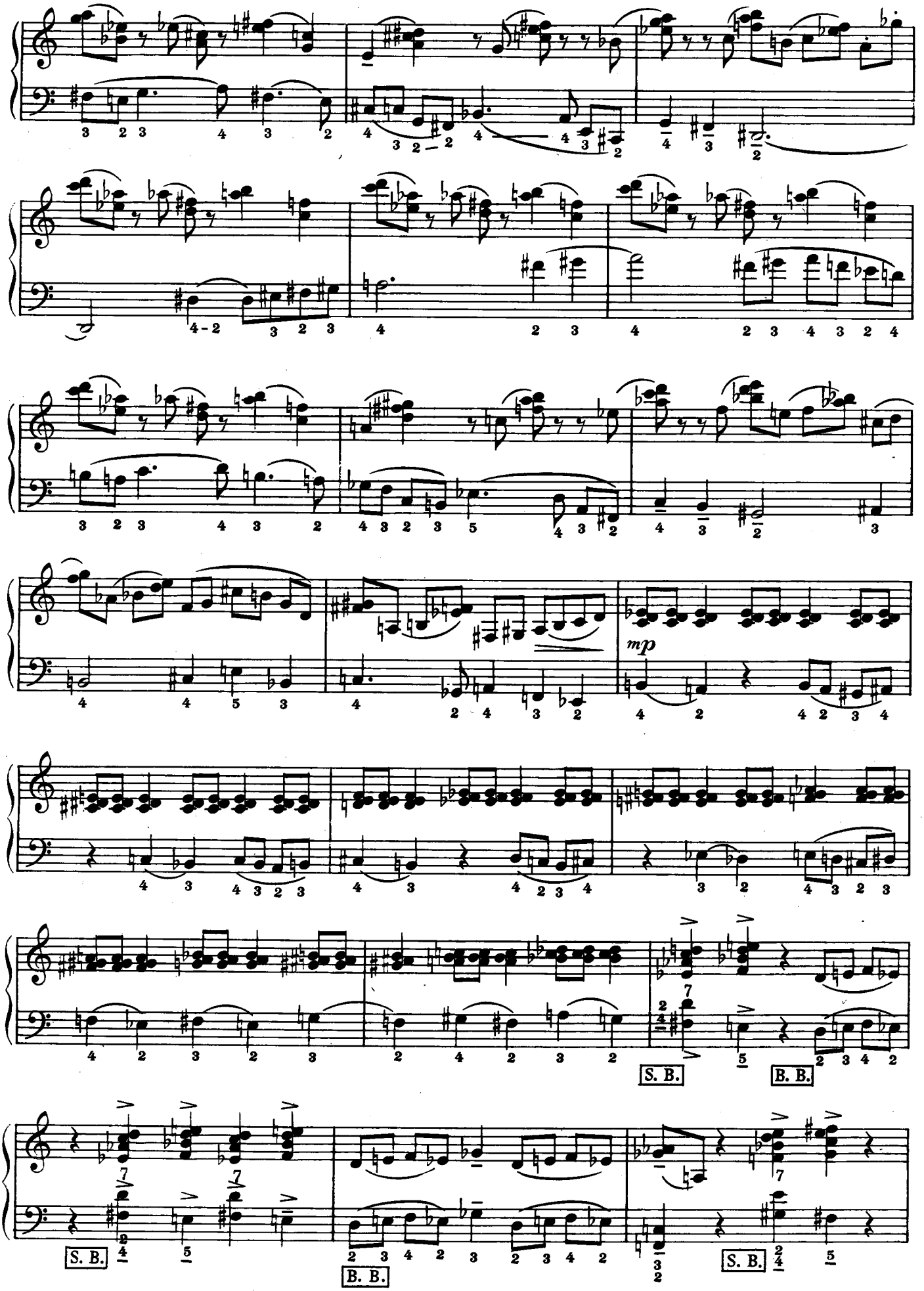
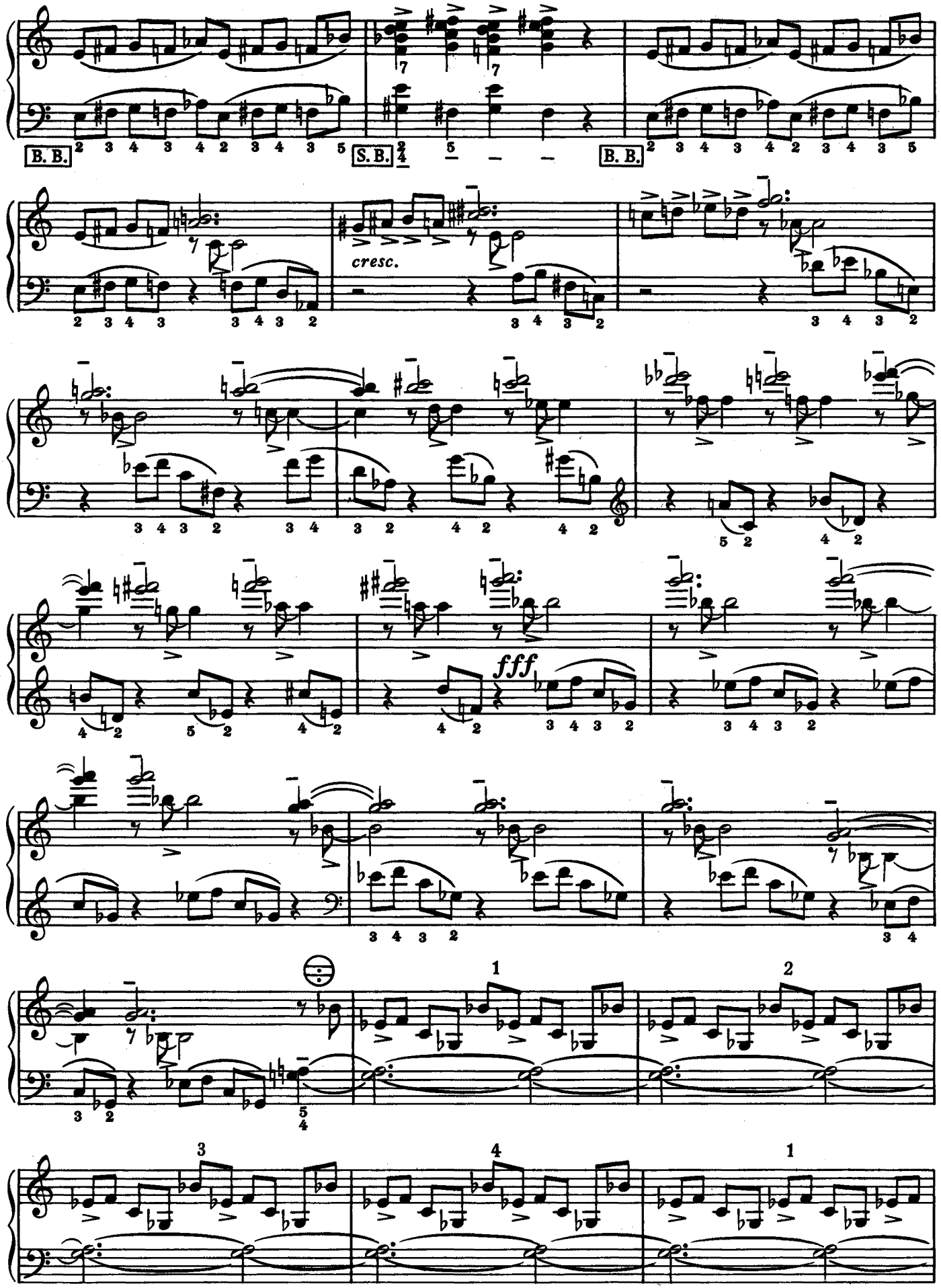
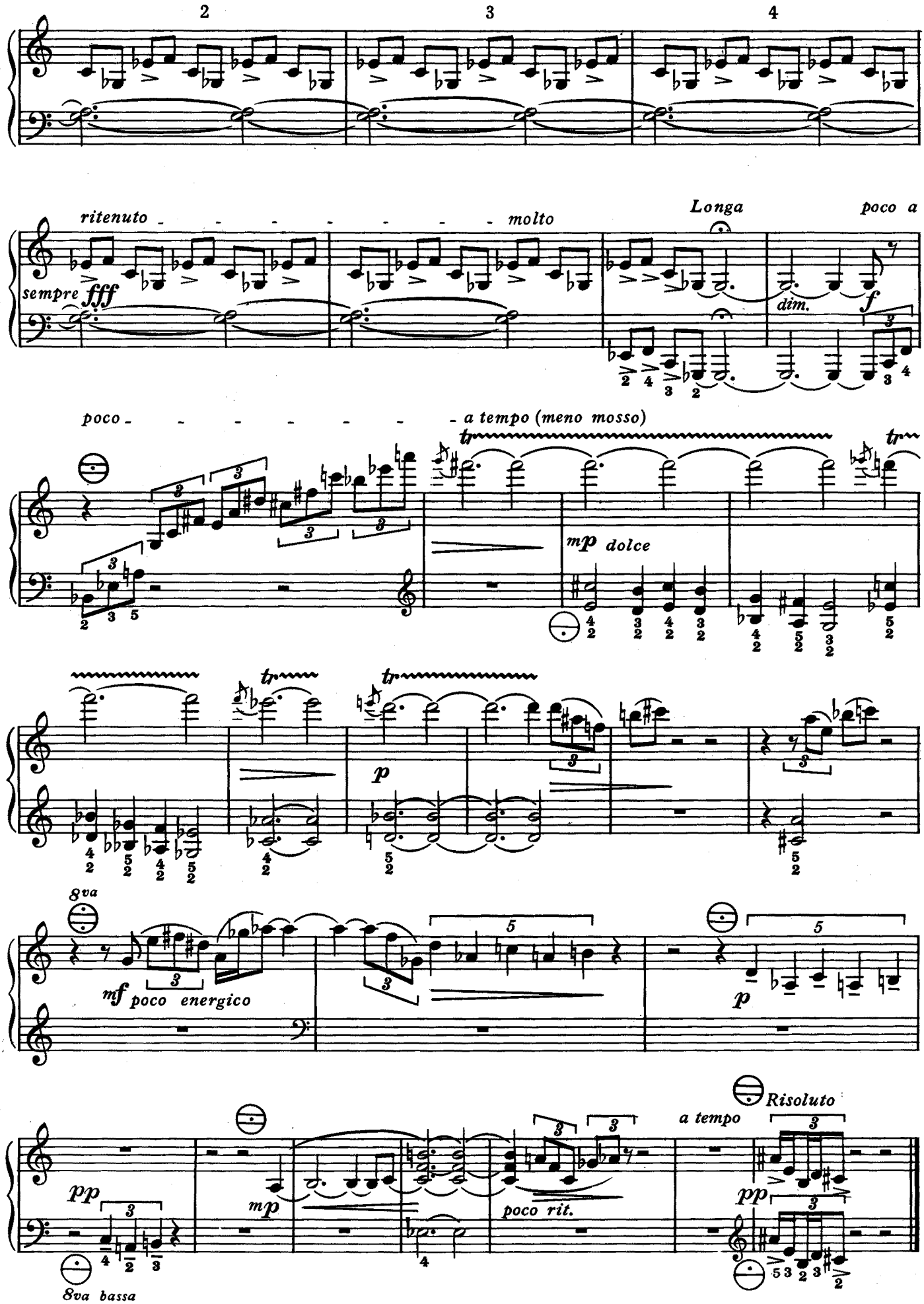
(♩ = ca 200) With a hard beat

Torbjörn Lundquist, 1965

*) *Only for piano accordion*
*) *Nur für Pianoakkordeon*
*) *Seulement pour accordéon à touches piano*

© 1966 Matth. Hohner AG., Musikverlag, Trossingen/Württ.

Alle Rechte vorbehalten
All rights reserved
Tous droits réservés

diminuendo
pp

*) 8va ---: Only for piano accordion
*) 8vv ---: Nur für Pianoakkordeon
*) 8vv ---: Seulement pour accordéon à touches piano

*) *Play the „F" alternately on* B.B. *and* S.B. *manuals - to obtain changes in tonal quality and „weight".*

*) *„F" ist abwechselnd auf dem* B.B. *- und* S.B. *- Manual zu spielen, wodurch ein Wechsel in Tonfarbe und - volumen erzielt wird.*

*) *Le „Fa" est à jouer en changeant du clavier* B.B. *sur le clavier* S.B. *ce qui change le timbre et la puissance du son.*

crescendo
(cresc.)
legato sempre
ff
poco a poco ritenuto a
diminuendo
meno mosso
mp
dolce

diminuendo
pp
ff non legato
Piano accordion
Button-Key accordion
L. H.
R. H.

*) Change switch while holding the note.
*) Ton aushalten, während das Register gewechselt wird.
*) Changez le registre pendant qu'une note est soutenue.

B. B.
S. B.

B. B.
(8va bassa)
mf
poco a poco a
crescendo
Tempo I
Solo

mp
S. B.
B. B.
S. B.
B. B.
S. B.

B. B.
S. B.
B. B.
cresc.
fff
1
2
3
4
1

2
3
4
ritenuto molto
Longa
poco a
sempre fff
dim.
f
poco a tempo (meno mosso)
tr
mp dolce
p
8va
mf poco energico
p
pp
mp
poco rit.
a tempo
Risoluto
pp
8va bassa

ALPHONS HELTZENHOH DRUCK U. VERLAG GAYENHOFEN

Printed in Germany